



Lesebrille mit Tönung
Tinted reading glasses
Brýle na čtení s tónováním
Przyciemniane okulary do czytania
Tónované okuliare na čítanie
Olvasószemüveg színezett lencsével

- (de)** Gebrauchsanweisung
- (en)** Instructions for use
- (cs)** Návod k použití
- (pl)** Instrukcja użytkowania
- (sk)** Návod na použitie
- (hu)** Használati utasítás

Lesehilfe gemäß EN 14139:2010

de

Die Lesehilfe mit Tönung gewährleistet 100 % UV-Schutz und erfüllt die Anforderungen der Verordnungen (EU) 2017/745, (EU) 2016/425 sowie EN ISO 12312-1:2013 + A1:2015, Abschnitt 5.2.

Die EU-Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie unter www.filtral.com/ce.

Warnhinweise:

- Nur zum Nahsehen und Lesen geeignet.
 - Nur eine regelmäßige fachkundige Augenuntersuchung ermöglicht eine optimale Sehhilfe und überprüft die Gesundheit Ihrer Augen.
 -  Nicht beim Führen von Fahrzeugen gebrauchen.
Nicht für das Sehen in die Ferne geeignet.
 - Nicht als Augenschutzgerät gebrauchen.
 - Mögliche Nebenwirkungen: Bei längerem Gebrauch und abweichender Pupillendistanz und Dioptrie kann es zu Schwindelgefühl, Unwohlsein und/oder Kopfschmerzen kommen.
 - Hinweis zur Nutzungsdauer: Verkratzte und beschädigte Lesehilfen müssen ausgetauscht werden.
 - Aufbewahrung in einem Etui und nicht ungeschützt extremer Hitze aussetzen.
 - Dies ist ein Medizinprodukt. Entsorgung: Restmüll.
 -  Filterkategorie 3 (dunkler Normalfilter für mittlere und starke Sonneneinstrahlung).
Transmission des sichtbaren Lichts: 8% - 18%.
 - Nicht für direkten Blick in die Sonne.
 - Nicht für den Schutz gegen künstliche Lichtquellen, z.B. in Solarien.
 - Nicht für den Gebrauch als Augenschutz gegen mechanisch beeinflusste Gefahren.
 -  Nicht geeignet für das Fahren bei Dämmerung und bei Nacht.
- ▷ Mit mildem Seifenwasser reinigen.
- ▷ Mit weichem, fusselfreien Tuch trocknen.

Reading glasses as per EN 14139:2010



These tinted reading glasses guarantee 100% UV protection and fulfil the requirements of Regulations (EU) 2017/745, (EU) 2016/425 and EN ISO 12312-1:2013 + A1:2015, section 5.2.

The EU Declaration of Conformity for this product can be found at www.filtral.com/ce.

Warning:

- For near vision and reading use only.
- Only regular eye-care professional eye examinations can determine your visual needs and eye health.
-  Not for driving or vehicle operation.
- Not for distance vision.

- Not for use as eye protection.
- Possible side effects: May result in dizziness, discomfort and/or headaches if used for a longer period of time and with different pupil distance and dioptré.
- Note on useful life: Scratched and damaged reading aids must be replaced.
- Please store in case and do not expose to extreme heat without protection.
- This is a medical product. Waste disposal: residual waste.

 Filter category 3 (dark standard filter for medium and strong sunlight).

Visible light transmission: 8%-18%.

- Not for direct observation of the sun.
- Not for protection against artificial light sources, e.g. solaria.
- Not for use as eye protection against mechanical impact hazards
-  Not suitable for driving at night or under condition of dull light.

▷ Clean the glasses with mild soapy water.

▷ Dry with a soft, lint-free cloth.

Pomůcka pro čtení podle EN 14139:2010

cs

Čtecí brýle s tónováním poskytují 100% UV ochranu a splňují požadavky nařízení (EU) 2017/745, (EU) 2016/425 a EN ISO 12312-1:2013 + A1:2015, odstavec 5.2.

Prohlášení o shodě (EU) týkající se tohoto produktu najdete na www.filtral.com/ce.

Bezpečnostní pokyny:

- Vhodné pouze k vidění na blízko a ke čtení.
 - Jen pravidelná lékařská prohlídka očí zajistí optimální schopnost vidění a zkontroluje stav Vašich očí.
 -  Nepoužívejte je při řízení vozidla.
Nejsou vhodné k vidění do dálky.
 - Nepoužívejte je jako ochranu očí.
 - Možné vedlejší účinky: Při delším používání a odlišné vzdálenosti zorníček a dioptrií může dojít k pocitu motání hlavy, nevolnosti a/nebo bolestem hlavy.
 - Poznámka k životnosti: Poškrábané a poškozené čtecí brýle je třeba vyměnit.
 - Brýle uchovávejte v pouzdru a nevystavujte je extrémním horkům.
 - Výrobek není zdravotnický prostředek. Likvidace: směsný odpad.
 -  Kategorie filtru 3: tmavý normální filtr pro středně silné a silné sluneční záření;
propustnost viditelného světla: 8-18 %.
 - Výrobek není vhodný pro přímý pohled do slunce.
 - Výrobek je určen pouze jako ochrana před umělým světlem, např. v soláriích.
 - Výrobek není vhodný jako ochrana očí před mechanicky ovlivněnými nebezpečími.
 -  Nevhodné pro jízdu za soumraku nebo svítání a v noci.
- ▷ Výrobek čistěte jemnou mýdlovou vodou.
- ▷ Osušte ho měkkým hadříkem, který nepouští vlákna.

Filter-kategorie	Beschreibung	Symbol
0	Leicht getönte Sonnenbrillen	
1		
2	Sonnenbrillen für allgemeine Verwendung	
3		
4	Sehr dunkle Sonnenbrillen für spezielle Verwendungen, sehr hohe Dämpfung der Sonnenstrahlung	 

Filter category	Description	Symbol
0	Light tint sunglasses	
1		
2	General purpose sunglasses	
3		
4	Very dark special purpose sunglasses, very high sunglare reduction	 

Kategorie filtru	Popis	Symbol
0	Lehce tónované sluneční brýle	
1		
2	Sluneční brýle pro všeobecné použití	
3		
4	Velmi tmavé sluneční brýle pro zvláštní použití, velmi výrazně tlumí sluneční záření	 



Vertrieb durch / Distributed by / Distribuce /
Dystrybutor / Distribútor / Forgalmazó:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu

Artikelnummer | Product number
Číslo výrobku | Numer artykułu
Číslo výrobku | Cikkszám :
660 244 - 660 247, 660 337



FILTRAL GmbH & Co. Vertriebs KG
Siegsdorfer Str. 1, 90768 Fürth/Germany

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie - unter Eingabe des GTIN/Barcodes (siehe Brillenbügel) - auf ...

The complete Declaration of Conformity can be found by entering the GTIN/barcode (see frames) at ...

Úplné znění Prohlášení o shodě najdete po zadání čísla GTIN/barcode (viz stranice brýlí) na webové stránce ...

Pełną deklarację zgodności można znaleźć po podaniu numeru GTIN/kodu kreskowego (patrz zauszniok okularów) pod adresem ...

Úplné znenie Vyhlásenia o zhode nájdete po zadaní globálneho čísla obchodnej jednotky GTIN/čiarového kódu (viď stranice okuliarov) na internetovej stránke ...

A teljes megfelelősségi nyilatkozat a GTIN/vonalkód (lásd a szeműveg szárát) megadásával a következő weboldalon található:

www.filtral.com/ce

GTIN/Barcode :
4013459...



VO(EU)2017/745
EN 14139:2010
VO(EU)2016/425
EN ISO 12312-1:2013+A1:2015



Okulary do czytania zgodne z EN 14139:2010 pl

Okulary do czytania z przyciemnianymi szklami zapewniają 100-procentową ochronę przed promieniowaniem ultrafioletowym i spełniają wymagania rozporządzeń Unii Europejskiej 2017/745 i 2016/425 oraz normy EN ISO 12312-1:2013 + A1:2015, rozdział 5.2. Deklaracja zgodności UE dla tego produktu znajduje się na stronie www.filtral.com/ce.

Wskazówki ostrzegawcze:

- Produkt przeznaczony wyłącznie do patrzenia z bliska i czytania.
 - Tylko regularne i fachowe badanie oczu zapewni optymalną pomoc związaną z Państwa wzrokiem i sprawdzi stan zdrowia Państwa oczu.
 -  Nie używać podczas prowadzenia pojazdów.
Produkt nie nadaje się do patrzenia w dal.
 - Nie używać okularów jako środka ochrony oczu przed niebezpieczeństwami mechanicznymi.
 - Możliwe skutki uboczne: Przy dłuższym użytkowaniu i odmiennym rozstawie źrenic oraz odmienniej wadzie wzroku mogą pojawić się zawroty głowy, mdłości, pogorszenie samopoczucia i/lub bóle głowy.
 - Wskazówka dot. okresu użytkowania: Zarysowane lub uszkodzone okulary do czytania muszą zostać wymienione na nowe.
 - Należy zawsze przechowywać okulary w etui i nie wystawiać nieosłoniętych okularów na działanie ekstremalnie wysokich temperatur.
 - To jest wyrób medyczny. Usuwanie wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.
 -  Kategoria filtra 3 (ciemny filtr normalny do stosowania w warunkach średniego i silnego nasłonecznienia)
Przepuszczalność światła widzialnego: 8%-18%.
 - Nie patrzeć przez okulary bezpośrednio na słońce.
 - Produkt nie nadaje się do ochrony przed sztucznym światłem, np. w solarium.
 - Produkt nie nadaje się do ochrony oczu przed czynnikami o charakterze mechanicznym.
 -  Produkt nie nadaje się do jazdy podczas zmierzchu oraz w nocy.
- ▷ Produkt należy myć w łagodnej wodzie mydlanej.
- ▷ Wytrzeć do sucha miękką, niestrzępiącą się ściereczką.

Pomôcka na čítanie podľa EN 14139:2010

sk

Pomôcka na čítanie s tónovanými sklami zabezpečuje 100 % ochranu pred UV žiarením a spĺňa požiadavky smerníc (EÚ) 2017/745, (EÚ) 2016/425 ako aj EN ISO 12312-1:2013 + A1:2015, odsek 5.2.

Vyhĺasenie o zhode EÚ pre tento výrobok nájdete na www.filtral.com/ce.

Výstražné upozornenia:

- Vhodné len na pozeranie do blízka a na čítanie.
- Len pravidelné odborné očné vyšetrenie umožní použitie optimálnych pomôcok videnia a preverí zdravie vašich očí.
-  Nepoužívať pri riadení motorových vozidiel.
Výrobok nie je vhodný na pozeranie do diaľky.
- Nepoužívajte ako ochranné okuliare.
- Možné vedľajšie účinky: Pri dlhšom používaní a odlišnej vzdialenosti zreničiek a odlišných dioptriách môže dôjsť k závratom, nevoľnosti a/alebo bolestiam hlavy.
- Pokyn k dĺžke používania: Poškriabané a poškodené pomôcky na čítanie sa musia vymeniť.
- Uchovávať v ochrannom puzdre a nenechávať ich nechránené v extrémnej horúčave.
- Ide o medicínsky výrobok. Likvidácia: zmiešaný odpad.



Kategória filtra 3 (tmavý normálny filter proti strednému a silnému slnečnému žiareniu).

Priestupnosť viditeľného svetla: 8 % - 18 %.

- Nepozerať sa priamo do slnka.
- Nechráni pred umelým osvetlením, napr. v soláriách.
- Neslúži ako ochrana zraku pred mechanicky ovplyvnenými nebezpečenstvami.
-  Nevhodné na riadenie vozidla pri zotmení a v noci.

▷ Čistite mydlovou vodou.

▷ Vysušte mäkkou handričkou, ktorá nezanecháva vlákna.

Olvasási segédeszköz az EN 14139:2010 szabvány szerint



A sötétített lencsével ellátott olvasási segédeszköz 100%-os UV-védelmet biztosít, és megfelel az (EU) 2017/745 és az (EU) 2016/425 rendeletek, valamint az EN ISO 12312-1:2013 + A1:2015 szabvány 5.2. szakasz előírásainak.

A termék EU-megfelelőségi nyilatkozata a következő weboldalon található: www.filtral.com/ce.

Figyelmeztetések:

- Csak közellátáshoz és olvasáshoz alkalmas.
 - Csak rendszeres és szakszerű szemvizsgálat teszi lehetővé az optimális látásjavítást, és vizsgálja a szem egészségét.
 -  Nem használható járművezetéshez.
Távollátásra nem alkalmas.
 - Nem használható szemvédő eszközként.
 - Lehetséges mellékhatások: Hosszan tartó használat, eltérő pupillatávolság és dioptria esetén szédülés, kellemetlen közérzet és/vagy fejfájás jelentkezhet.
 - Tudnivaló a használati időtartamra vonatkozóan: a megkarcolódott vagy sérült olvasási segédeszközöket le kell cserélni.
 - Tárolja tokban, és védelem nélkül ne tegye ki különösen nagy hőnek.
 - Ez egy orvostechnikai eszköz. Ártalmatlanítás: kommunális hulladék.
 -  3. szűrő kategória (sötét normálszűrő közepes és erős napfényhez).
Látható fényáteresztés: 8% - 18%.
 - Nem szabad a szemüveggel közvetlenül a napba nézni.
 - Nem használható mesterséges fényforrás elleni védelemre, pl. szoláriumban.
 - Nem használható szemvédő eszközként mechanikus hatású veszélyek ellen.
 -  Nem használható járművezetéshez alkonyatkor és éjszaka.
- ▷ Enyhe szappanos vízzel tisztítsa.
- ▷ Egy puha, nem bolyhosodó kendővel szárítsa.

Kategorie filtra	Opis	Symbol
0	Lekko tonowane okulary przeciwsłoneczne	
1		
2	Okulary przeciwsłoneczne do ogólnego użytku	
3		
4	Bardzo ciemne okulary przeciwsłoneczne do specjalnych zastosowań, bardzo znaczne osłabienie oddziaływania promieniowania słonecznego	 

Kategória filtra	Popis	Symbol
0	Mierne tónované slnečné okuliare	
1		
2	Slnečné okuliare na všeobecné použitie	
3		
4	Veľmi tmavé slnečné okuliare na špeciálne použitie, s veľmi vysokým tlmením slnečného žiarenia	 

Szűrő-kategória	Leírás	Szimbólum
0	Enyhe sötétítettségű napszemüvegek	
1		
2	Általános felhasználású napszemüvegek	
3		
4	Nagyon sötét napszemüvegek speciális felhasználásokhoz, a napsugárzás igen erős tompítása	 